

CHINESE Youth Survey

青少年問卷表 (YSS)

請填寫這一份問卷表來幫助我們改進未來對您的服務。我們對您的答案會保守秘密,並且只用 於評估改進我們的服務。

回答下面的問題請把您選擇的圓圈塗黑。

正確塗法 ●

錯誤塗法 🗶 ✔



請根據您過去六個月的經驗回答以下的問題。如果您接受此項服務還不到六個月,就根據您現 有的經驗。請標出您對每一個問題的看法是: "非常不同意", "不同意", "無意見", "同意 "和"非常同意"。如果某些問題不符合於您的情況,請標出"不符合"。

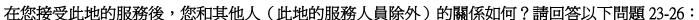
	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	不符合
1. 總括來說我滿意此機構爲我提供的服務。	0	0	0	0	0	0
2. 我參與選擇我所需要的服務。	0	0	0	0	0	0
3. 我參與決定我的治療目標。	0	0	0	0	0	0
4. 不論情況如何, 這裡的服務人員都持恆照顧	〕我。 ○	0	0	0	0	0
5. 當我遇到麻煩時,服務人員會聽我訴說。	0	0	0	0	0	0
6. 我參與我自己的治療過程。	0	0	0	0	0	0
7. 此機構所提供的服務很適合我。	0	0	0	0	0	0
8. 此機構的地點對我很方便。	0	0	0	0	0	0
9. 服務人員能配合我方便的時間爲我提供服	務。○	0	0	0	0	0
10.在這裡我可以得到我想要的幫助。	0	0	0	0	0	0
11.此機構提供所有我需要的幫助。	0	0	0	0	0	0
12.服務人員很尊重我。	0	0	0	0	0	0
13.服務人員尊重我的宗教信仰。	0	0	0	0	0	0
14.服務人員用我了解的方式和我談話。	0	0	0	0	0	0
15.服務人員尊重我的種族和文化背景。	0	0	0	0	0	0
請評估您接受治療後的直接效果:	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	不符合
16.我能夠更有效的處理日常生活了。	0	0	0	0	0	0
17.我和家人相處的比較好了。	0	0	0	0	0	0
18.我和朋友以及其他人相處的比較好了。	0	0	0	0	0	0
19.我在學校(或工作上)的表現有進步。	0	0	0	0	0	0
20.我比較會應付突發的事件了。	0	0	0	0	0	0
21.我對於我現在的家庭生活很滿意。	0	0	0	0	0	0
22.現在我可以把我想做的事做得更好了。	0	0	0	0	0	0

繼續到下一頁...

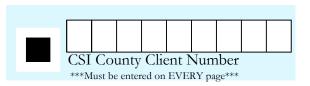








		7 12 19 17 17				
	非常不同意	不同意	無意見	同意	非常同意	不符合
23. 當我想訴說時我曉得有人會傾聽和了解我。	0	0	0	0	0	0
24. 我可以和有些人毫無顧慮的訴說我的問題。	0	0	0	0	0	0
25. 在危急時我能從家人和朋友那裏得到支持。	0	0	0	0	0	0
26. 我可以與別人一起做有趣的事。	0	0	0	0	0	0
27. 在過去六個月中,本機構那一項服務對你的	幫助最大?					
28. 您覺得我們可以如何改進此地的服務?						
29. 如果您有任何的建議請寫在這裏或這份表格	的背後。無論	是肯定或	批評我們都	學意接	受。	
請回答以下問題 告訴我們你的近況:						
1. 在過去六個月中, 您可曾住過任何以下處所?(請選所有住過的地方。)						
〇和父母雙親或其中一方同住 〇無家可歸			政府監獄 家/無公託/左/	继 医海绵	r	
			家/無住所/在征 他(請描述)			
○ 青少年治療寄養家庭○ 緊急臨時接待所○ 緊急臨時接待所○ 緊急臨時接待所	默					
2. 在過去一年中,您可曾因生病或體格檢查看達	過醫生(或護	士)?請	選擇一個答	案。		
○ 是的,在醫生診所 ○ 是的,在醫院	急診室	沒有	〇不記	得了		
3. 您是否因精神問題或行爲偏差而在服用藥物	?	〇是	是 ○否			
3 a. 如果是。醫生或護士有無事先告知可能	會發生的副作	用?	〇是	○否		
4. 您接受這裡的服務大概有多久了?						
	〇 一到二個		○ 已超過	一年		
	三到五個六個月到					
	, . I'm , 4 % 4	•		繼糸	賣到下 -	- 頁





如果您接受此地服務 <u>剛滿一年</u> 或 還 <u>未滿一年</u> 請回答問題 接跳至問題 <u>11</u> 。	5-10。如果您已接受此地服務超過一年,請直
5. 自從接受此地服務以來,您可曾被逮捕過? 6. 在接受此地服務之前的 12 個月,您可曾被逮捕過? 7. 自從接受此地服務以來,您與警察的接觸(譬如說被 何改變? ○ 減少了 ○ 沒有改變	○是○否
○ 不符合(今年和去年都無和警察接觸。)	
8. 自從接受此地服務以來,您可曾被學校開除或退學?	○ 是 ○ 否
9. 在接受此地服務之前的 12 個月,您可曾被學校開除或	或退學? ○ 是 ○ 否
10. 自從接受此地服務以來,您上學的日子	(
	(不符合的原因?)以前就沒有缺席的問題。被學校開除了。在家裏上"家裏學校"課程。休學。其他原因
	請跳至下一頁第十七題 ■■■
如果您已接受此地服務超過一年,請回答問題 11-16。	
11. 過去的 12 個月裏,您可曾被逮捕過?	○ 是 ○ 否
12. 在那之前的 12 個月裏,您可曾被逮捕過?	○是○否
13. 過去的一年裏,您與警察的接觸(譬如說被逮捕,被	盤盤 ,或被送到 收容所等機構。)有何改變?
沒有改變增加了	
○ 不符合(今年和去年都無和警察接觸。) ○ 不符合(今年和去年都無和警察接觸。)	
14. 過去的 12 個月裏,您可曾被學校開除或退學?	○是○否
15. 在那之前的 12 個月裏,您可曾被學校開除或退學?	○是○否
16. 過去的一年裏,您上學的日子	
○ 增加了 ○ 差不多 ○ 減少了 ○ 不符合	(不符合的原因?)
	○ 以前就沒有缺席的問題。
	○ 被學校開除了。
	○ 在家裏上"家裏學校"課程。
	○ 休學。
	○ 其他原因
	繼續到下一頁 55754

55/54

個人資料:

17. 您的性別是	○ 女性	○ 男性	〇 其它				
18. 您是墨西哥裔/西班			○ 是	○ 不是	○ 不知道		
19. 您屬於哪一個種店 ○美國印地安人 ○ 亞裔 ○ 黑種人非洲裔	/ 阿拉斯加土		威夷土生 <u>体</u> 种人	其他太平洋郡	羊島種族	○不知道	
20. 您的出生年月日?				動圓圈。 請	參看以下的	例子。)	
月月-日日 0 0 0 0 0 0 1 0 0 0 0 2 0 0 0 3 0 0 0 4 0 0 0 5 0 0 0 6 0 0 0 7 0 0 0 8 0 0 0 9 0 0 0	-年年年 -		1. 這種		E—九八七年四 月月 -日日	月三十日 日 - 年 年 年 〇 - 1990 ● ○○○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	
21. 您有加州醫葯保險				○是	○ 否		
22. 我們提供您的服				○ 是	○否	and the same and t	Po. P - S
23. 我們所提供您的 是用您所熟悉的		關服務項目	目的小卌子	,您應享有F ○是	的權力手冊₹ ○ 否	口心理保健教育資	(料)
24. 請告訴我們有誰 ○ 我不需要別 ○ 心理保健贊 ○ 其他在這裡 ○ 我的家人。	人幫助。 助者 義 務工作 接受服務的患	F人員 (見者。 (專業訪我的專其他服其他人	談人員。 業心理輔導 務人員。	:人員。		
FOR OFFICE USE ONLY:							

FOR OFFICE USE ONLY:						
REQUIRED Information:	Optional County Questions:					
County Code:	County Question #1 (mark only ONE bubble): O 01 O 02 O 03 O 04 O 05 O 06 O 07 O 08 O 09 O 10 O 11 O 12 O 13 O 14 O 15 O 16 O 17 O 18 O 19 O 20					
Date of Survey Administration:	County Question #2 (mark only ONE bubble):					
	O 01 O 02 O 03 O 04 O 05 O 06 O 07 O 08 O 09 O 10 O 11 O 12 O 13 O 14 O 15 O 16 O 17 O 18 O 19 O 20					
	County Question #3 (mark only ONE bubble):					
Reason (if applicable):	O 01 O 02 O 03 O 04 O 05 O 06 O 07 O 08 O 09 O 10 O 11 O 12 O 13 O 14 O 15 O 16 O 17 O 18 O 19 O 20					
O Ref O Imp O Lan O Oth	County Reporting Unit:					
Make sure the same CSI County Client Number is written on all pages of this survey.						
CSI County Client Number	55754 Page 4 of 4					



Must be entered on EVERY page